

Manual pompă submersibilă RURIS Aqua 1090 RO, EN



CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
3. Prezentarea generală a utilajului	5
4. Date tehnice	6
5. Ghidul de montaj	7
6. Punerea în funcțiune	8
7. Întreținerea și depozitarea	9
8. Declarații de conformitate	10

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Condiții specifice de utilizare

Se interzice pomparea de lichide explozive, inflamabile, corozive sau dăunătoare sănătății.

Această pompă nu este destinată utilizării comerciale sau industriale. Orice altă utilizare se consideră necorespunzătoare. Utilizarea necorespunzătoare, modificarea pompei sau utilizarea de piese neagreate de fabricantul pompei pot produce pagube neprevăzute.

Instrucțiuni generale de siguranță

Se interzice utilizarea pompei de către copii, tineri sau persoane nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni. Dacă pompa este utilizată la piscine și iazuri artificiale sau în zona de protecție a acestora se vor respecta prevederile DIN VDE 0100-702. De asemenea, se vor respecta toate prevederile locale referitoare la utilizarea în siguranță a pompelor submersibile. În cursul exploatării pompelor submersibile rămân și următoarele riscuri, care nu pot fi deplin eliminate chiar dacă se utilizează dispozitive de siguranță. Pericole datorate mediului ambiant! Nu utilizați pompa în locuri periculoase sau în apropiere de lichide și gaze inflamabile!

Pericol de electrocutare!

Nu îndreptați jetul de apă direct spre pompă sau alte componente electrice!

*Nu atingeți ștecărul cu mâna udă! Scoateți pompa din priză, ținând de ștecărul, nu de cablul de alimentare. *Conectați numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată. Tensiunea și siguranța de protecție a circuitului trebuie să corespundă cu valorile specificate.

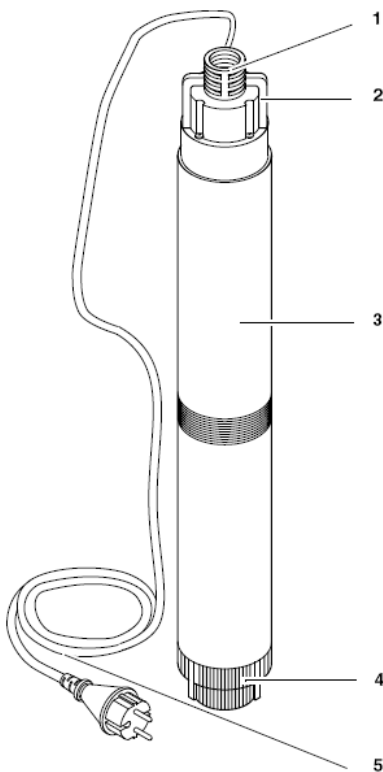
Protecția va fi asigurată de un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) de max. 30 mA. Priza împământată sau ștecărul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate împotriva contactului cu apa. Utilizați numai cabluri prelungitoare cu secțiunea transversală corespunzătoare a conductorilor (vezi "date tehnice"). Desfășurați complet rolele de cablu. *Nu îndoiiți, nu striviți, nu trageți și nu treceți cu mașina peste cabluri și prelungitoare; protejați împotriva marginilor ascuțite. *Așezați cablul prelungitor astfel încât să nu pătrundă în lichidul pompat. *Scoateți pompa din priză înainte de orice operație de service.

Pericol cauzat de defecțiuni ale pompei!

Dacă la dezambalare observați unele deteriorări survenite în timpul transportului, anunțați imediat distribuitorul. Nu utilizați pompa! Înainte de orice punere în funcțiune verificați dacă pompa, cablul de alimentare, ștecărul nu sunt deteriorate. Pompele deteriorate trebuie reparate de personal calificat și autorizat înainte de o noua utilizare. *Nu încercați să reparați singuri pompa! Dacă este reparată de personal necalificat exista riscul pătrunderii de lichide în instalația electrică a pompei.

3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Orificiu refulare
2. Mâner de agățat
3. Carcasă pompă
4. Priză aspirație
5. Cablu de alimentare cu ștecăr



Nu se folosește pentru apă potabilă.

4. DATE TEHNICE

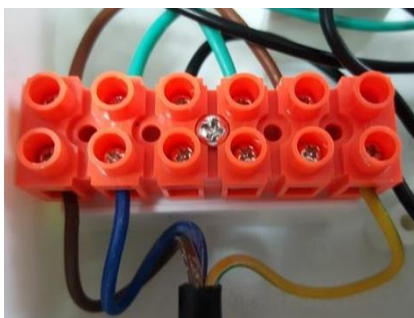
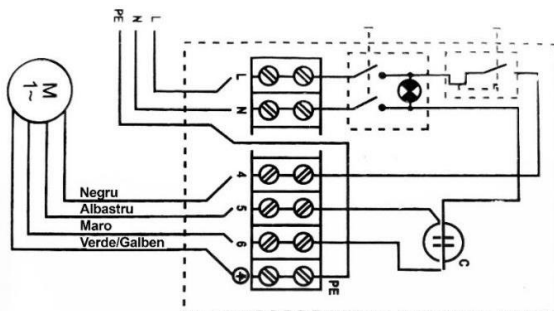
Putere motor	1100W
Înălțime maximă refulare	100m
Adâncime maximă de scufundare	10m
Debit minim/maxim	2m ³ /h - 4m ³ /h
Număr etaje	15
Clasa de protecție	IP68
Temperatura maximă de lucru	35° C
Utilizare ape	Curate
Dimensiune maximă particule	0,05mm
Număr de porniri/h	30
Diametru de refulare	1" 1/4
Diametru exterior pompă	4"
Înălțime corp pompă	60 cm
Material carcasă	Inox
Material turbină	Bronz
Material difuzor	-
Răcire motor	În ulei
Lungime cablu	15m
Bobinaj	100% Cupru
Panou control	Da
Flotor	Nu
Tensiune alimentare	230V/50Hz
Greutate	15.4 kg

5. GHIDUL DE MONTAJ

Montarea pompei și construcția fântânii tubulare vor fi executate numai de personal calificat și specializat.

- Spațiul necesar este de aprox. 120 mm diametru.
- Nu scufundați pompa la o adâncime mai mare decât cea specificată în "Date tehnice".
- Nu așezați priza de aspirație a pompei în zona de filtrare a fântânii sau pe fundul fântânii. Așezați pompa cât mai sus posibil, dar la cel puțin 2 m sub oglinda apei.
- Dacă pompa nu funcționează într-o fântână tubulară, asigurați-vă că nu sunt aspirate corpuri străine.

Panoul de control se montează conform schemei de mai jos:



Pentru conectarea panoului de control desfaceți cele 4 șuruburi ale panoului și montați firele conform schemei de mai sus. Conectarea se face prin desfacerea șurubului de pe rigletă, introducerea firului pe o lungime de minim 1 cm și apoi strângerea puternică a șurubului.

- Firul negru (numerotat 4) se va conecta în cea de-a treia gaură de la stânga la dreapta.

- Firul albastru (numerotat 5) se va conecta în cea de-a patra gaură de la stânga la dreapta.
- Firul maro (numerotat 6) se va conecta în cea de-a cincea gaură de la stânga la dreapta.
- Firul verde/galben marcat se va conecta în cea de-a șasea gaură.

Nu ridicați pompa, ținând de cablul electric sau de furtunul de refulare, niciunul dintre ele nu rezistă la forțele de tragere produse de greutatea pompei.

1. Coborați pompa pe fundul containerului cu lichid. Pentru aceasta utilizați o frânghie rezistentă, fixată de mânerul pompei. Pompa poate funcționa și suspendată de frânghie.
2. Conectați cablul de alimentare la priză.

6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pornirea și oprirea

Pompa pornește prin conectarea cablului de alimentare la priză.

Pompa se oprește, deconectând cablul de alimentare de la priză.

Atenție! Dacă nivelul de apă scade prea mult în fântână, pompa de adâncime merge pe uscat și se deteriorează. În timpul funcționării asigurați-vă că nivelul apei este suficient de ridicat pentru a evita funcționarea pe uscat a pompei.

Deteriorarea provocată de funcționarea pe uscat nu este acoperită de garanție.

Protecția la suprasolicitare.

Aceasta pompă submersibilă este prevăzută cu o protecție la suprasolicitare care oprește pompa automat când este suprasolicitată. Dacă se declanșează protecția la suprasolicitare:

1. Scoateți ștecărul din priză.
2. Eliminați cauza suprasolicitării.

7. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

Pericol!

Înainte de orice operație de service:

1. Opriți pompa.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Evacuați presiunea din pompă și accesoriile conectate la aceasta.

Orice alte operații de service și reparații decât cele descrise în prezentul manual vor fi efectuate numai de personal calificat.

Întreținere

Pentru funcționarea perfectă a pompei în orice moment este necesară o întreținere periodică. Această condiție este valabilă și în cazul funcționării în condiții dificile, dar pe perioade scurte de timp.

Întreținere anuală

1. Verificați dacă carcasa pompei, cablurile nu sunt deteriorate.
2. Clătiți pompa cu apă curată. Îndepărtați murdăria rezistentă (ex. depuneri de alge, etc.) cu o perie și detergent lichid de vase.
3. Pentru a spăla interiorul pompei, așezați-o într-un vas cu apă curată și porniți pompa pentru nu mai mult de 10 secunde.

Depozitarea pompei

Înghețul deteriorează pompa și accesoriile acesteia, deoarece toate conțin apă! *Când există pericol de îngheț, îndepărtați pompa și accesoriile din lichid și depozitați-le într-un loc ferit de îngheț.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoii menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.
- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniuni Europene.
- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Produsor: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: POMPA SUBMERSIBILA este un echipament folosit la transportul apei din puturi, lacuri, fântâni, în scopul alimentării diversilor consumatori. Din punct de vedere constructiv, pompa are trei componente principale: motor, unitate de pompare și carcasa.

Serie produs:xxAQUA10900001- xxAQUA10909999 unde XX reprezinta untimele doua cifre ale anului de fabricatie

Tipul: RURIS

Model: AQUA 1090

Motor: electric, monofazat, 220 volti

Putere: 1100W

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019) am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice
- **EN 809:1998+A1:2009+AC:2010** – Pompe si agregate de pompare pentru lichide. Cerinte comune de securitate.
- **EN 60204-1:2018** – Securitatea masinilor. Echipamentul electric al masinilor.
- **EN 55014-1:2017; 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica
- **EN 61000-3-2:2014; 61000-3-3:2013** – Compatibilitate electromagnetica
- **EN 60335-1:2012+A11:2014** - Aparate electrice pentru uz casnic si scopuri similare.
- **EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010**- Aparate electrice de uz casnic și similare. Siguranță. Cerințe speciale pentru pompe
- **EN 62233:2008+AC:2008**- Metode de măsurare pentru câmpurile electromagnetice ale aparatelor de uz casnic și aparate similare în ceea ce privește expunerea umană

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: Z.R.P.I. Co. Ltd.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 08.06.2021**

Anul aplicarii marcatului CE: **2021**

Nr. inreg: **652/08.06.2021**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



Submersible pump manual RURIS Aqua 1090



CONTENT

1. Introduction	3
2. Safety instructions	4
3. General presentation of the machine	5
4. Technical data	6
5. Assembly guide	7
6. Commissioning	8
7. Maintenance and storage	9
8. Declarations of conformity	10

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to buy a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments designed to help customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS not only offers its customers equipment, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before sale and after sales, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you bought, please browse with attention to manual use. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS works continuously for the development of its products and therefore reserves the right to change, among other things, their shape, appearance and performance, without having to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support :

Phone: **0351.820.105**

e-mail : info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Specific conditions of use

It is forbidden to pump explosive, flammable, corrosive or harmful to health liquids.

This pump is not intended for commercial or industrial use. Any other use is considered inappropriate. Improper use, modification of the pump or use of parts not approved by the pump manufacturer may cause unforeseen damage.

General safety instructions

The use of the pump by children, young people or non-familiarized persons with these instructions is prohibited. If the pump is used in artificial swimming pools and ponds or in their protection zone, the provisions of DIN VDE 0100-702 shall be observed. All local provisions regarding the safe use of submersible pumps will also be observed. The following risks remain during the operation of submersible pumps, which cannot be fully eliminated even if safety devices are used. Dangers due to the environment! Do not use the pump in dangerous places or near flammable liquids and gases!

Danger of electric shock!

Do not direct the water jet directly to the pump or other electrical components!

- * Do not touch the plug with your wet hand! Unplug the pump, holding the plug, not the power cord.
- * Connect only to a grounded outlet, mounted correctly and checked. The voltage and safety of the circuit must correspond to the specified values.

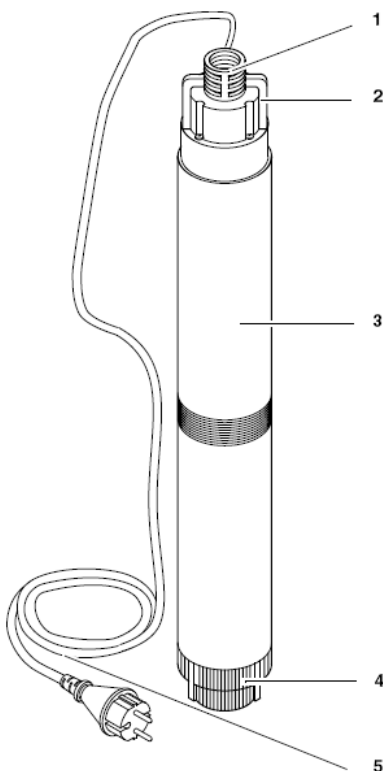
Protection will be provided by a residual current device (RCD) of max. 30 mA. The grounded socket or the plug of an extension cord must be placed in areas protected from contact with water. Use only extension cables with the appropriate cross-section of the conductors (see "technical data"). Unwind the cable rollers completely. * Do not bend, crush, pull or drive over cables and extenders; protect against sharp edges. * Place the extension cord so that it does not penetrate the pumped liquid. * Remove the pump from the socket before any service operation.

Danger caused by pump failures!

If you notice any damage during transport during unpacking, notify the distributor immediately. Do not use the pump! Before any commissioning check that the pump, power cord, plug are not damaged. Damaged pumps must be repaired by qualified and authorized personnel before new use. * Do not try to repair the pump yourself! If repaired by unqualified personnel, there is a risk of fluid entering the electrical installation of the pump.

3. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE

- 1. Discharge hole**
- 2. Hander to hang**
- 3. Pump housing**
- 4. Suction aspiration**
- 5. Power cord with plug**



Not used for drinking water.

4. TECHNICAL DATA

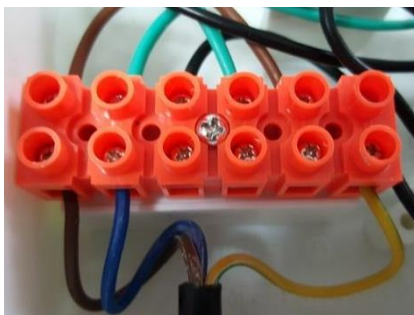
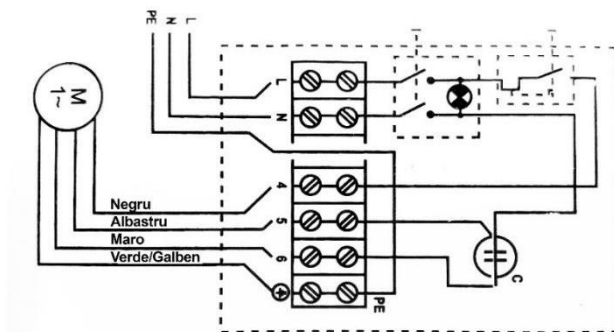
Engine power	1100W
Maximum discharge height	100m
Maximum diving depth	10m
Minimum / maximum flow	2m ³ / h - 4m ³ / h
Number of floors	15
Protection class	IP68
Maximum working temperature	35 ° C
Water use	Clean
Maximum particle size	0.05mm
Number of starts / h	30
Recharge diameter	1 "1/4
Outer pump diameter	4"
Pump body height	60 cm
Housing material	Stainless steel
Turbine material	Bronze
Speaker material	-
Engine cooling	In oil
Cable length	15m
Coil	100% Copper
Control panel	Yes
Float	Not
Supply voltage	230V / 50Hz
Weight	15.4 kg

5. ASSEMBLY GUIDE

The installation of the pump and the construction of the tubular fountain will be performed only by qualified and specialized personnel.

- The required space is approx. 120 mm diameter.
- Do not immerse the pump to a depth greater than that specified in "Technical data".
- Do not place the suction socket of the pump in the filter area of the well or on the bottom of the well. Place the pump as high as possible, but at least 2 m below the water mirror.
- If the pump does not work in a tubular well, make sure that no foreign bodies are aspirated.

The control panel is mounted according to the scheme below :



To connect the control panel, open the 4 screws of the panel and mount the wires according to the above diagram. The connection is made by opening the screw on the ruler, inserting the wire to a length of at least 1 cm and then tightening the screw.

- The black wire (numbered 4) will connect in the third hole from left to right.
- The blue wire (numbered 5) will connect in the fourth hole from left to right.
- The brown wire (numbered 6) will connect in the fifth hole from left to right.
- The marked green / yellow wire will connect in the sixth hole.

Do not lift the pump, holding the electric cable or the discharge hose, none of them withstand the firing forces produced by the weight of the pump.

1. Lower the pump to the bottom of the liquid container. To do this use a strong rope, fixed to the pump handle. The pump can operate and be suspended from the rope.
2. Connect the power cord to the outlet.

6. COMMISSIONING

Starting and stopping

The pump starts by connecting the power cord to the outlet.

The pump stops, disconnecting the power cord from the outlet.

Careful! If the water level drops too much in the well, the deep pump runs on land and deteriorates. During operation, make sure that the water level is high enough to avoid the operation of the pump on land.

Damage caused by land operation is not covered by the warranty.

Overwork protection.

This submersible pump is provided with an overload protection that stops the pump automatically when overloaded. If overload protection is triggered :

1. Unplug the plug.
2. Eliminate the cause of overload.

7. MAINTENANCE AND STORAGE

Danger!

Before any service operation :

1. Turn off the pump.
2. Unplug the plug.
3. Evacuate the pressure from the pump and the accessories connected to it.

Any other service and repair operations than those described in this manual will only be performed by qualified personnel.

Maintenance

Periodic maintenance is required for the perfect operation of the pump at any time. This condition is also valid in the case of operation in difficult conditions, but for short periods of time.

Annual maintenance

1. Check that the pump housing is not damaged.
2. Rinse the pump with clean water. Remove heavy dirt (e.g. algae deposits, etc.) with a brush and liquid dishwashing detergent.
3. To wash the inside of the pump, place it in a bowl of clean water and turn on the pump for no more than 10 seconds.

Pump storage

The frost damages the pump and its accessories, as they all contain water! * When there is a danger of frost, remove the pump and accessories from the liquid and store them in a place away from frost.



Do not dispose of electrical, industrial electronic equipment and parts of household waste! WEEE information. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and O.U.G. 5/2015. Consumers will consider the following indications for the delivery of electrical waste, specified below :

- Consumers are required not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect these WEEE separately
- The collection of these named waste (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within the radius of each county and through collection centers organized by the economic operators authorized for the collection of WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the journal of the European Union.
- Consumers can teach WEEE free of charge at the collection points specified above.

8. DECLARATIONS OF CONFORMITY CE DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Cătălin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

Car description : SUBMERSIBLE PUMP it is an equipment used to transport water from wells, lakes, wells, in order to supply various consumers. From a constructive point of view, the pump has three main components: engine, pumping unit and housing.

Product series :xxAQUA109000001- xxAQUA1090999where XX represents the last two digits of the manufacturing year

Type: RURIS

Model: AQUA 1090

Engine: electric, single-phase, 220 volts Power: 1100W

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - regarding the conditions for placing cars on the market, **Directive 2006/42 / EC** - safety and security requirements, **Standard EN ISO 12100: 2010** - Cars. Security, **Directive 2014/35 / EU**, **GD 409/2016** - on low voltage equipment , **Directive 2014/30 / EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019) we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and does not have a negative impact on the environment.*

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :

- **SR EN ISO 12100: 2011** - Car safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- **EN 809: 1998 + A1: 2009 + AC: 2010** - Pumps and pumping aggregates for liquids. Common security requirements.
- **EN 60204-1: 2018** - Car safety. Electric equipment of cars.
- **EN 55014-1: 2017; 55014-2: 2015** - Electromagnetic compatibility
- **EN 61000-3-2: 2014; 61000-3-3: 2013** - Electromagnetic compatibility
- **EN 60335-1: 2012 + A11: 2014** - Electrical appliances for household use and similar purposes.
- **EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010-** Household and similar electrical appliances. Safety. Special requirements for pumps
- **EN 62233: 2008 + AC: 2008-** Measuring methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus for human exposure

Other Standards or specifications used :

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Manufacturer's trademark and name: Z.R.P.I. Co. Ltd.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer. Specification: This declaration complies with the original. Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 08.06.2021**

Year of affixing of the CE marking

: **2021**

Nr. inreg : **652 / 08.06.2021**

Authorized person and signature :



Eng. Stroe Marius Cătălin
General Manager of
SC RURIS IMPEX SRL